

蔡英文是遠東的梅克爾

http://newtalk.tw/news_read.php?oid=14753

德媒：蔡英文是遠東的梅克爾

新頭殼newtalk 2011.05.29 TEWA歐洲新聞/德國編譯

飽受中國要脅的台灣有可能即將出現一位民選的女總統。她務實的政策，矜持的演說，蔡英文有幾分像早期的梅克爾。

可以看出她不愛出風頭，閃爍不停的鎂光燈讓她不自在。然而她必須習慣。這位帶著無框眼鏡，髮型簡單的55歲的法律人，想要成為該國的總統。

她比較喜歡從容地陳述她對台灣的願景。她流利的英文來自美國和英國的菁英大學。她選總統的機會來自台灣的民主，這是這個小島與大陸的中國截然不同的地方。

「我們必須向世界說明，我們〔跟中國〕是不一樣的。我們擁有環保、人權、民主等普世價值。這些可讓台灣在國際社會中呈現它的價值。」

一如梅克爾，蔡英文以學者身份從側門進入政壇。43歲時以經濟法教授的身份入閣。梅克爾在柯爾總理的獻金醜聞爆發之際進入基民黨高層，而民進黨跌入谷底時給了蔡英文機會。

2008年總統大選民進黨慘敗。黨主席陳水扁因貪污入獄。由於蔡不屬於黨內舊勢力，被選為黨主席。作為反對黨領袖，她給民進黨帶來清新的形象，也達到顯著的成果。為了一月的勝選，她不只必須面對政敵的挑戰，還要面對保守的社會觀念，挺住來自中國的壓力，及黨內不信任者的抵制。

民進黨是在戒嚴時期由異議份子和激進份子所成立，他們的首要目的--台灣的民主化，已經達成。然而次要目的，形式上的台灣獨立，還有長遠的路要走。許多黨內大老不滿他們的黨主席採取的溫和路線。

「我們的老黨員自認為是革命者。但他們無法廣結善緣。」

然而一月的大選需要過半數的選票。台灣處於藍綠紛爭狀態：蔡的民進黨和根源於中國大陸的國民黨。後者堅持中華民國為台灣的正式名稱，與北京建立密切的經貿關係。至今他們做的與北京簽署多樣的經貿協定。一些民進黨人士警告，這將導致台灣的民主被出賣。他們要求，終止經貿協定。然而這位女黨魁有自己的看法。她不想嚇跑猶疑的中間選民。

「她很務實。一方面她表示，民進黨憂慮台灣與中國的關係過度密切。另一方面她說，她當總統也不會隨意終止經貿協定。而是必須尊重多數民意。」

然而中國這個大的鄰居並不在乎台灣的民意。民主的小島是北京的眼中釘。當今的執政黨可以被容忍，蔡的民進黨卻主張分離主義，北京直言不諱地警告台灣人民，選票不要圈錯人。但蔡英文保證，她會和中國保持良好關係。

「我們很清楚，面對國際社會我們有義務，與中國保持穩定與和平的關係。我們並不想與中國完全斷絕關係，我們希望能根據國際規則與中國進行正常的貿易。」

很多人質疑，女性是否能勝任台灣的元首。年輕族群對於總統的性別並沒有偏見。然而在年長的族群，尤其女性，則未必。由此可看出台灣的社會變遷。55歲仍然單身的蔡英文被一位前黨主席要求公佈性傾向，結果遭到各界的抨擊。即使如此，台灣的選舉是以打泥巴仗著稱。若蔡英文想成為台灣的梅克爾勢必得給自己裝上一層厚厚的皮。

(翻譯來源：德國國家電台<http://www.dradio.de/dlf/sendungen/einewelt/1469030/>)